

66:1	לְמִנְצַח l·mntzch for·the·one-making-it-permanent	שִׁיר מְזֻמָּר shir mzmur song psalm	הֲרִיעוּ מְזֻמָּר eriou raise-a-shout-you <sup>(P)</sup> !	כָּל לְאֱלֹהִים l·aleim kl to·Elohim all-of		
הָאָרֶץ :	e·artz the·earth					
66:2	זְמְרוּ zmr make-melody-you <sup>(P)</sup> !	כְּבוֹד kbud glory-of	שְׁמוֹ - שִׁמּוֹ sh·u - shimu name-of·him place-you <sup>(P)</sup> !	תְּהַלְלוּ כְבוֹד thelth·u glory praise-of·him	:	
66:3	אָמְרוּ amru say-you <sup>(P)</sup> !	לְאֱלֹהִים l·aleim to·Elohim	מָה - נוֹרָא me - nura what ! one-being- <sup>n</sup> fearful	מַעֲשֵׂיךָ moshi·k deeds-of·you	בְּרַב b·rb in·vastness-of	
עֹזְךָ	וְיִכְחָשׁוּ oz·k ikchshu strength-of·you they-shall- <sup>m</sup> cower	לְךָ l·k to·you	אֵיבֵיךָ aibi·k ones-being-enemies-of·you	:	:	
66:4	כָּל הָאָרֶץ - kl - e·artz all-of the·earth	יִשְׁתַּחֲוּוּ ishthchuu they-shall- <sup>s</sup> bow-down	לְךָ וְיִזְמְרוּ l·k u·izmr to·you and·they-shall-make-melody	לְךָ - l·k to·you	:	
וְיִזְמְרוּ izmr they-shall-make-melody	שְׁמֵךָ shm·k name-of·you	סֵלָה sle interlude	:			
66:5	לְכוּ וּרְאוּ lku u·rau go-you <sup>(P)</sup> ! and·see-you <sup>(P)</sup> !	מַפְעֻלֹת mpholuth contrivances-of	אֱלֹהִים aleim Elohim	נוֹרָא nura one-being- <sup>n</sup> fearful	עֲלֵיךָ olile practice	בְּנֵי - עַל ol - bni on sons-of
אָדָם :	adm human					
66:6	הִפְךָ יָם ephk im he-turns sea	לְיַבֶּשֶׁת l·ibshe to·dry-land	בְּנַחַל b·ner in·the·stream	וַיַּעֲבְרוּ iobru they-are-passing	בְּרֵגְלָם b·rgl in·foot	שָׁם נִשְׂמְחָה shm nshmche there we-shall-rejoice
בּוֹ :	b·u in·him					
66:7	מִשַּׁל mshl one-ruling	בְּגִבְרַתוֹ b·gbrth·u in·mastery-of·him	עֵינָיו oim oini·u eyes-of·him	בְּגוֹיִם b·guim in·the·nations	הֲצַפְיָה thtzphine they-shall-watch	:
הַסּוֹרְרִים e·surrim the·ones-being-stubborn	אֵל al must-not-be	לֹא יִרְיָמוּ - irimu they-are- <sup>c</sup> exalting	וְיִרְיָמוּ irumu they-are-exalting	לָמוֹ lmu to·them		
סֵלָה :	sle interlude					
66:8	בְּרַכּוּ brku bless-you <sup>(P)</sup> !	עַמִּים omim peoples	אֱלֹהֵינוּ alei·nu Elohim-of·us	וְהִשְׁמִיעוּ u·eshmiou and·make-heard-you <sup>(P)</sup> !	קוֹל תְּהַלְלוֹתוֹ qul thelth·u sound-of praise-of·him	:
66:9	הַשֵּׁם e·shm the·one-placing	נַפְשׁוֹ nphsh·nu soul-of·us	בַּחַיִּים b·chiim in·the·lives	וְלֹא - נָתַן u·la - nthn and·not he-allows	לְמוֹט l·mut to·the·slipping	רֵגְלֵנוּ rgl·nu foot-of·us
66:10	כִּי - בָחַנְתָּנוּ ki - bchnth·nu that you-test·us	אֱלֹהִים aleim Elohim	צָרַפְתָּנוּ tzrphth·nu you-refine·us	כְּצַרְף k·tzrph as-to-refine-of	כֶּסֶף - ksph silver	:
66:11	הַבִּאתָנוּ ebath·nu you-bring·us	בְּמִצְדָה b·mtzude in·the·fastness	שָׂמְתָהּ shmth you-place	מוֹעָקָה muoqe pressure	בְּמַתְנֵי b·mthni·nu in·waists-of·us	:
66:12	הִרְבַּמְתָּ erkbth you-cause-to-ride	אֲנוֹשׁ anush mortal	לְרֹאשׁוֹ l·rash·nu to·head-of·us	בָּאוּ - בְּאֵשׁ banu - b·ash we-come in·the·fire	וּבְמִיִּם u·b·mim and·in·the·waters	
וְתוֹצִיאָנוּ u·thutzia·nu and·you-are- <sup>c</sup> bringing-forth·us	לְרוּיָהּ l·ruie to·the·satiatation	:				

1. <<To the chief Musician, A Song [or] Psalm.>> Make a joyful noise unto God, all ye lands:

2 Sing forth the honour of his name: make his praise glorious.

3 Say unto God, How terrible [art thou in] thy works! through the greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee.

4 All the earth shall worship thee, and shall sing unto thee; they shall sing [to] thy name. Selah.

5 Come and see the works of God: [he is] terrible [in his] doing toward the children of men.

6 He turned the sea into dry [land]: they went through the flood on foot: there did we rejoice in him.

7 He ruleth by his power for ever; his eyes beheld the nations: let not the rebellious exalt themselves. Selah.

8. O bless our God, ye people, and make the voice of his praise to be heard:

9 Which holdeth our soul in life, and suffereth not our feet to be moved.

10 For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us, as silver is tried.

11 Thou broughtest us into the net; thou laidst affliction upon our loins.

12 Thou hast caused men to ride over our heads; we went through fire and through water: but thou broughtest us out into a wealthy [place].

66:13 אָבוּא בֵיתְךָ בְּעוֹלוֹת אֲשַׁלֵּם לְךָ נְדָרַי :  
 abua bith·k b·ouluth ashlm l·k ndr·i :  
 I-shall-come house-of·you in·ascent-offerings I-shall-<sup>m</sup>pay to·you vows-of·me

13 . I will go into thy house with burnt offerings: I will pay thee my vows,

66:14 אֲשֶׁר - פָּצוּ שְׂפֵתַי וְדַבֵּר - פִּי - בְּצַר  
 ashr - phtzu shphth·i u·dbr - ph·i b·tztz -  
 which they-opened-wide lips-of·me and·he-<sup>m</sup>spoke mouth-of·me in·<sup>the</sup>narrow-position

14 Which my lips have uttered, and my mouth hath spoken, when I was in trouble.

לִי :  
 l·i :  
 to·me

66:15 עֹלוֹת מַחִים אֶעֱלֶה - לְךָ - עִם - קִטְרֹת - אֵילִים  
 oluth mchim aole - l·k om - qtrth ailim aoshe  
 ascent-offerings-of marrows I-shall-<sup>c</sup>bring-up to·you with incense-of rams I-shall-do

15 I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams; I will offer bullocks with goats. Selah.

בְּקָר עִם - עֹתוּדִים - סֵלָה :  
 bqr om - othudim sle :  
 ox with he-goats interlude

66:16 לָכוּ - שְׁמְעוּ וְאֶסְפְּרָה כָּל - יִרְאֵי - אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה  
 lku - shmou u·asphe kl - irai aleim ashr oshe  
 go-you<sup>(p)</sup> ! hear-you<sup>(p)</sup> ! and·I-shall-<sup>m</sup>recount all-of fearing-ones-of Elohim which he-does

16 Come [and] hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.

לְנַפְשִׁי :  
 l·nphsh·i :  
 for·soul-of·me

66:17 אֲלִיּוּ פִי - וְרוֹמֵם קִרְאתִי - תַחַת לְשׁוֹנִי :  
 ali·u ph·i - qrathi u·rumm thchth lshun·i :  
 to·him mouth-of·me I-call and·he-is-<sup>m</sup>exalted under tongue-of·me

17 I cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue.

66:18 אֲנִי - אִם - רְאִיתִי - בְּלִבִּי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי :  
 aun am - raithi b·lb·i la ishmo adni :  
 lawlessness if I-saw in·heart-of·me not he-shall-hear my-Lord

18 If I regard iniquity in my heart, the Lord will not hear [me]:

66:19 אֲכַן שָׁמַע אֱלֹהִים הַקְּשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי :  
 akn shmo aleim eqshib b·qul thphlth·i :  
 surely he-hears Elohim he-<sup>c</sup>attends in·sound-of prayer-of·me

19 [But] verily God hath heard [me]; he hath attended to the voice of my prayer.

66:20 בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא - הִסִּיר - הַתְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ  
 bruk aleim ashr la - esir thphlth·i u·chsd·u  
 being-blessed Elohim who not he-<sup>c</sup>takes-away prayer-of·me and·kindness-of·him

20 Blessed [be] God, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

מֵאִתִּי :  
 m·ath·i :  
 from·with·me